

E489 - Shikamaru's Story: A Cloud Drifting in the Silent Dark, Part 1: The State of Affairs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

The State of Affairs

[01:43] ---

FIRE

[01:45] ---

So, I told my classmates...

[01:50] ---

that they were lucky to have
so much free time.

[01:53] ---

It's been a month since I got here.

[01:56] ---

Isn't it about time I get to supervise
a big assignment on my own?

[02:04] ---

Oh, Lord Hokage!

[02:06] ---

Where was yesterday's report again?

[02:09] ---

Third pile to the right,
the second one.

[02:14] ---

Oh, here it is.

[02:15] ---

Didn't this come with

some attachments?

[02:17] ---

Second pile, the third one.

[02:20] ---

I don't know what
I'd do without you.

[02:23] ---

Oh right, Lord Hokage.

[02:25] ---

About next week's inspection...

[02:27] ---

I keep telling you to
just call me Kakashi.

[02:30] ---

You're way too stiff
and formal, senpai!

[02:35] ---

And don't forget to take a break.

[02:37] ---

Efficiency gets compromised
if you don't.

[02:39] ---

Roger!

[02:46] ---

Anyway...

[02:48] ---

I didn't become a shinobi
to be chained to a desk.

[02:53] ---

How do you not get bored
doing this sort of work, senpai?

[02:58] ---

Uh, senpai?

[02:59] ---

I haven't looked up at the clouds
in a long time.

[03:03] ---

You know, senpai,
sometimes you talk like an old man.

[03:12] ---

Is something bothering you?

[03:16] ---

Huh?

[03:17] ---

No.

[03:24] ---

And, I'm done for the day!

[03:26] ---

Man!

[03:27] ---

We cruised through today!

[03:30] ---

Thanks, and see ya tomorrow!

[03:34] ---

Oh, Lord Hokage!

[03:35] ---

Thanks, and see ya tomorrow!

[03:37] ---

See ya...

[03:41] ---

Thanks for today.

[03:42] ---

Why'd you pick a guy like that?

[03:45] ---

The adult world is complicated.

[03:48] ---

I don't like that kind of stuff.

[03:51] ---

Oh?

[03:52] ---

I thought you became
one of us a while back.

[03:56] ---

Give me a break!

[03:58] ---

Having more shinobi like him
just goes to show we're at peace.

[04:05] ---

It's been two years since then.

[04:07] ---

I'm starting to get a belly...

[04:11] ---

I don't want to hear it.

[04:13] ---

Do you keep up with training?

[04:15] ---

Here and there.

[04:18] ---

You say it like that,

[04:19] ---

but I bet you're as
disciplined as ever.

[04:21] ---

Why can't you just

humor me a bit?

[04:23] ---

I told him to double-check it!

[04:28] ---

By the way, how is it going?

[04:30] ---

Regarding that issue.

[04:33] ---

It's on the back-burner.

[04:35] ---

No contact then?

[04:38] ---

I feel bad burdening you
with it.

[04:42] ---

I was never really
cut out to be a shinobi.

[04:45] ---

The fact that
I continue to be one...

[04:47] ---

Is to make Naruto
the Hokage one day, right?

[04:51] ---

To make sure that happens,
I can't be a child forever.

[04:55] ---

Naruto's still a child, even now.

[04:58] ---

He is who he is.

[04:59] ---

Oh...

[05:01] ---

How about we go grab
a bite after you're done?

[05:04] ---

After this, Lord Tsuchikage
and I have a game.

[05:09] ---

Oh right, I saw him
at the conference yesterday.

[05:11] ---

All he talked about was how
he would beat you this time.

[05:15] ---

Anyway, please go easy on him.

[05:17] ---

Well, half of it is work for me.

[05:22] ---

Hey, Shikamaru...

[05:24] ---

I wonder what it means
to become an adult?

[05:35] ---

No, wait... This one?

[05:40] ---

How's that, young 'un?
You're speechless now, eh?

[05:47] ---

Please excuse me...

[05:48] ---

Hey, don't think
I'll let you win and run!

[06:00] ---

Tsk...

[06:01] ---

I have to work twice
as hard tomorrow.

[06:06] ---

HIDDEN LEAF LIBRARY

[06:18] ---

BARBE-Q

[06:19] ---

BARBE-Q

Welcome!

[06:21] ---

Oh, there he is!

[06:23] ---

Over here!

[06:25] ---

Sorry I'm late.

[06:27] ---

That's the meat I was grilling!

[06:30] ---

Here you go.

[06:31] ---

This one's done too.

[06:33] ---

Another order of kalbi please!

[06:35] ---

Anyway, I keep teaching this newbie
and she just doesn't get it.

[06:40] ---

There's one on my team too.

[06:42] ---

He reminds me of myself
and I just can't ignore him.

[06:46] ---

I wonder if
Asuma felt this way.

[06:49] ---

You two have totally embraced
your roles as instructors.

[06:53] ---

Well, you're Lord Hokage's
right-hand man, aren't you?

[06:56] ---

But I don't have anyone
under me to mentor.

[07:02] ---

You're the type that prefers
to just do things yourself.

[07:06] ---

Being a loner suits me.

[07:08] ---

You two are the only ones
who are special to me.

[07:11] ---

I miss the old days.

[07:15] ---

Hey, we're not old enough
to be saying that.

[07:17] ---

Back then, it was normal for us
to be together 24/7.

[07:22] ---

Now, we have to set up
a time and date just to eat together.

[07:27] ---

It's kinda sad, huh?

[07:30] ---

Maybe that's what it means
to become an adult.

[07:35] ---

That's for sure.
Your temperament's changed.

[07:38] ---

Huh? You've got to be kidding.

[07:41] ---

Lately, you never say,
"what a drag."

[07:44] ---

Haven't you noticed?

[07:45] ---

Really?

[07:48] ---

BARBE-Q

- Thanks for the food!

- Thank you!

[07:52] ---

They gave me gum when
I was at the register.

[07:54] ---

Doesn't this bring
back memories?

[07:55] ---

GUM

Doesn't this bring
back memories?

[07:57] ---

I always chewed this
when I was a kid!

[08:01] ---

Oh, it's so sweet!
Was it always this sweet?

[08:03] ---

Okay, where to next?

[08:07] ---

You still wanna eat more?

[08:08] ---

Let's go BBQ hopping!

[08:11] ---

Sorry, I have to go.

[08:13] ---

Huh?!

[08:15] ---

Shikamaru...

Is something on your mind?

[08:19] ---

Your mind seems
to be wandering.

[08:22] ---

It's nothing.

[08:24] ---

I have to leave the village for work,
on Allied Shinobi business.

[08:28] ---

Is it the same thing Temari
and Kankuro attend?

[08:33] ---

So Temari is more important
than us?

[08:37] ---

Oww...

[08:38] ---

What're you talking about?

[08:41] ---

SAMURAI

[08:42] ---

SAMURAI

And so, we hope that
it grows even more.

[08:46] ---

That concludes my activity report.

[08:48] ---

Are there any other questions?

[08:51] ---

Regarding the long list of
missing persons after the Great War...

[08:55] ---

How is the search going?

[08:57] ---

It's currently under investigation.

[08:59] ---

How about the drop in shinobi requests
for three consecutive periods?

[09:04] ---

It's currently under investigation.

[09:06] ---

You know, if it keeps dropping,

[09:10] ---

it'll affect how we administer
the villages.

[09:11] ---

We should have a more

detailed report by the next meeting.

[09:18] ---

I understand the view

[09:20] ---

that a decrease in requests
for shinobi poses a concern.

[09:24] ---

But remember,
this is a consequence of peace.

[09:28] ---

If there are no more questions,

[09:31] ---

we'll meet again in one month.

[09:36] ---

Hey! Wait, Shikamaru!

[09:41] ---

What's going on, Temari?

[09:43] ---

You're hiding something, aren't you?

[09:46] ---

Huh? What makes you say that?

[09:49] ---

See?

[09:50] ---

When you answer a question
with a question,

[09:52] ---

it's proof that something's up.

[09:55] ---

What's going on in
the Hidden Leaf Village?

[09:57] ---

I don't know what
you're talking about.

[09:58] ---

It's something you can't talk
to me about?

[10:01] ---

I said there's nothing going on!

[10:03] ---

So there's nothing I can help with?

[10:07] ---

Nope.

[10:09] ---

I see...

[10:10] ---

Hey, Temari...

[10:12] ---

Both you and I are representatives
of our villages...

[10:16] ---

We shouldn't pry too much
into the other's—

[10:23] ---

What the hell—?!

[10:23] ---

I misjudged you!

[10:33] ---

So that's what made
you remember your old man.

[10:36] ---

Yes.

[10:37] ---

He often got yelled at by
my mom for staying out all night.

[10:41] ---

Sorry you had to go through that.

[10:43] ---

Temari is very intuitive.

[10:45] ---

She's going to find out
sooner or later

[10:47] ---

about the Land of Silence.

[10:49] ---

Many of the missing from
the Great War

[10:51] ---

and Rogue Ninja are filtering
into this mysterious land.

[10:55] ---

And there's a deep, dark rumor

[10:57] ---

that it's undertaking
shinobi missions illegally.

[11:00] ---

By rights, the Shinobi Alliance
should deal with this problem.

[11:04] ---

It'll be troublesome if
they find out that

[11:07] ---

we're independently
investigating this.

[11:10] ---

But taking action on
the Land of Silence

[11:12] ---

in the name of the alliance
will be touchy.

[11:16] ---

Just when we finally
achieved peace.

[11:19] ---

It's already been two weeks
since Sai left word

[11:22] ---

that he was infiltrating
the Land of Silence, right?

[11:25] ---

We can't just stand by without
taking action any further.

[11:34] ---

It's finally here.

[11:44] ---

*The state of affairs is more serious
than we previously thought.*

[11:47] ---

*If the Land of Silence is left
to continue as is,*

[11:49] ---

*the Shinobi Alliance will
be threatened at some point.*

[11:51] ---

*There is one leader
at work in this land.*

[11:56] ---

His name is...

[11:57] ---

Gengo.

[11:59] ---

I've never heard that name before.

[12:01] ---

*It's possible,
he will become the one*

[12:04] ---

*who may very well change
the pitiful existence of shinobi...*

[12:07] ---

*In fact, he may change
the whole framework of this world.*

[12:10] ---

*I don't even know
myself anymore...*

[12:14] ---

This isn't good.

[12:16] ---

Right?

[12:17] ---

Sai led a team of ten,

[12:19] ---

comprised of the cream of
the crop among the ANBU.

[12:23] ---

It would take a formidable enemy
to wipe them out...

[12:27] ---

Probably...

[12:28] ---

Sai's instincts were right.

[12:30] ---

Many of the shinobi who
disappeared after the Great War

[12:34] ---

and Rogue Shinobi are
in the Land of Silence.

[12:37] ---

I hope Sai is all right.

[12:39] ---

He's not one to get killed
so easily, but...

[12:43] ---

There are hints in
his message that sound

[12:46] ---

like admiration for
this man named Gengo.

[12:49] ---

You don't think Sai has...?

[12:51] ---

He's very pure hearted, so...

[12:54] ---

If we're to get Sai out of there

[12:55] ---

and nip the Land of Silence
in the bud...

[12:58] ---

we have just one option.

[13:01] ---

Could we be thinking
the same thing?

[13:04] ---

Yes.

[13:06] ---

However, you can't go.

[13:09] ---

Right...

[13:10] ---

To go unnoticed,
a three-man squad will be best.

[13:14] ---

Could you get two good shinobi
from the ANBU?

[13:18] ---

A three-man squad...

[13:19] ---

You already have someone in mind
for the third member?

[13:23] ---

What we're attempting is

[13:25] ---

a clear breach of faith
toward the alliance.

[13:27] ---

If worse comes to worst,

[13:28] ---

we would have to disavow
any knowledge of this team.

[13:32] ---

I'll go.

[13:34] ---

You carry a big part of
the responsibilities within the alliance.

[13:37] ---

You can't...

[13:39] ---

I'm simply adding another job
to my plate.

[13:41] ---

It's useless to try to
stop you, isn't it?

[13:44] ---

Still, I would have thought
you'd pick Ino and Choji.

[13:49] ---

For this mission,

[13:51] ---

we need someone who can
control chakra and can hide us.

[13:56] ---

And someone who has a jutsu
to make a direct hit on the target.

[14:00] ---

Besides...

[14:01] ---

Besides?

[14:02] ---

Those two have
their own lives now.

[14:06] ---

I think I know just
the ANBU for this.

[14:10] ---

They're both easy to work with...

[14:13] ---

So I'm sure you'll like them.

[14:16] ---

SHIKAMARU

[14:17] ---

SHIKAMARU

What?

[14:18] ---

Going on a business trip, senpai?

[14:20] ---

Yeah, take care of things here
for me.

[14:23] ---

It must be nice!

[14:25] ---

I wish I could go too!

[14:27] ---

Damn it.

[14:29] ---

Please bring me back a souvenir!

[14:31] ---

Yeah sure, I will.

[14:34] ---

This is Soku of the ANBU.

[14:37] ---

Easy to work with, huh?

[14:40] ---

And where's the other one?

[14:42] ---

I am right here.

[14:44] ---

When did you—?

[14:45] ---

He's Ro.

[14:47] ---

He has the ability to freely manipulate
his own and others' chakra

[14:50] ---

to erase all signs of his presence
or become another person.

[14:55] ---

If I were to put it simply,

[14:57] ---

it's a modification of
the chakra from

[14:59] ---

the point of view of
what others perceive.

[15:02] ---

I do not actually increase
the chakra of the target,

[15:06] ---

I create an anachronism
in their perception.

[15:10] ---

Like, that's even more confusing.

[15:12] ---

This one's still a kid.

[15:14] ---

Like, unthinkable, right?

[15:15] ---

In the world of shinobi,
ability is, like, everything.

[15:18] ---

You don't mince words.

[15:19] ---

After the Academy,

[15:21] ---

we noticed Hinoko's talents
and scouted her for the ANBU.

[15:25] ---

She's only 14,

[15:27] ---

but she's already highly regarded
in the ANBU.

[15:29] ---

I asked you to like,
not to use my real name, Lord Hokage.

[15:32] ---

Your name's Hinoko?

[15:35] ---

That's a really cute na—!

[15:38] ---

I, like, hate to be called that name.

[15:40] ---

I'd like you to be careful
about that.

[15:43] ---

So, what can you do?

[15:46] ---

My weapon is a chakra needle.

[15:51] ---

Once my needle hones in
on a target,

[15:54] ---

it will not stop its pursuit until,
it like, pierces its target.

[15:57] ---

Very suitable for assassination.

[16:06] ---

I don't like,
needlessly kill.

[16:08] ---

I pierced its chakra stimulation point,

[16:11] ---

so it's like, several times
more livelier now.

[16:15] ---

We'll infiltrate using Ro's jutsu,

[16:17] ---

then I'll immobilize the target
with my Shadow Strangle Jutsu,

[16:21] ---

and Soku will finish him.

[16:22] ---

A true collaboration indeed.
The synergy in this plan is ideal.

[16:28] ---

Like, that sounds tedious.

[16:30] ---

They're exactly what you wanted.

[16:32] ---

I have no objections...

[16:35] ---

Then, like, what's the issue?

[16:37] ---

Can you drop the "like" thing?

[16:40] ---

Like, absolutely not.

[16:41] ---

Well, it's decided.

So once everything's ready—

[16:44] ---

Would it be okay to leave
tomorrow morning?

[16:47] ---

It's not shogi again, is it?

[16:50] ---

I have some business
to take care of.

[16:54] ---

So anyway, looks like

[16:56] ---

SHIKAKU NARA

I'll be heading back a bit later,
so I won't be able to visit next month.

[17:00] ---

I have two subordinates under me.

[17:04] ---

It's not like me, huh?

[17:11] ---

ASUMA SARUTOBI

[17:15] ---

Both you and my dad had someone
you'd give your lives to protect.

[17:20] ---

But, I haven't found anyone
like that yet...

[17:24] ---

Big Brother Shika!

[17:27] ---

Mirai!

[17:29] ---

Big Brother Shika!

[17:30] ---

Whoa, there!

[17:35] ---

Shikamaru, you're so busy these days,

[17:37] ---

you don't need to
come every month.

[17:40] ---

I'm not that busy.

[17:43] ---

This is our babysitter.

[17:45] ---

She occasionally watches
Mirai for me.

[17:47] ---

Hello.

[17:49] ---

He may not look it, but he's
Lord Hokage's right-hand man.

[17:52] ---

Please...

[17:53] ---

Oh, I see!

[17:55] ---

I'm sorry, I still don't know
these things yet.

[17:58] ---

She just started living here.

[18:02] ---

People are moving into
this village

[18:05] ---

all because of people like
you and the Lord Hokage.

[18:07] ---

Please, don't mention it.

[18:09] ---

I hope this peace will last
for a long time.

[18:12] ---

ASUMA SARUTOBI

[18:15] ---

Big Brother!

[18:16] ---

Flowers!

[18:17] ---

Oh really?

You brought them for your daddy?

[18:21] ---

You're so clever, Mirai!

[18:23] ---

Mirai, you really love

Big Brother Shikamaru, don't you?

[18:27] ---

Uh-huh!

[18:31] ---

This peace will last.

[18:36] ---

I'll make it last.

[18:45] ---

Why now?

[18:48] ---

Damn it!

[18:49] ---

Such bad luck.

[19:02] ---

Hey, Shikamaru!

[19:05] ---

You're up awfully early.

[19:09] ---

Naruto...

[19:10] ---

I could say

the same about you.

[19:13] ---

I got up and couldn't
go back to sleep...

[19:15] ---

I'm on my way home
from Ichiraku Ramen.

[19:18] ---

That shop opens that early?

[19:21] ---

It's open 24 hours now!

[19:24] ---

Yeah but, who eats ramen
for breakfast?

[19:26] ---

I could eat it for breakfast,
lunch, and dinner.

[19:29] ---

Half of my body's made of ramen!

[19:34] ---

Hmm?

Do I smell like garlic?

[19:37] ---

Oh...

[19:39] ---

Chew this.

[19:41] ---

GUM

[19:42] ---

This brings back memories!

[19:44] ---

I love this stuff!

[19:49] ---

See ya.

[19:51] ---

Work?

[19:52] ---

Yeah, just a little.

[19:54] ---

Don't just sit around
and eat ramen.

[19:56] ---

Do some work.

[19:58] ---

Well, a certain someone somewhere

[19:59] ---

keeps assigning me
annoying missions...

[20:02] ---

So I won't have a break
for the next six months.

[20:04] ---

This is the most critical time
in your life.

[20:08] ---

I know that.

[20:09] ---

But you know—

[20:10] ---

No buts!

[20:12] ---

Take on as many missions
as possible,

[20:15] ---

make it so everyone says,

[20:17] ---

"It has to be Naruto,
no one else will do."

[20:19] ---

If you think
they acknowledge you now

[20:21] ---

because you're the hero
of the Great War, you're wrong.

[20:24] ---

Yeah, yeah.

[20:26] ---

- Hey, Naruto.
- Hmm?

[20:28] ---

You're going to become
the Hokage.

[20:31] ---

Don't ever forget that.

[20:33] ---

I never go back on my word.

[20:36] ---

That's my Ninja Way.

[20:38] ---

You mean "our" way.

[20:41] ---

Yeah.

[20:44] ---

Naruto...

[20:46] ---

*Always stay
just the way you are.*

[20:50] ---

*That's the reason why
I'm here.*

[20:58] ---

Anyway...

[21:00] ---

I guess it's time to go to work.

[22:40] ---

I humbly guarantee that

[22:42] ---

we will be able to deceive
the enemy's eyes with this.

[22:44] ---

Like, if we kill all of the lookouts,

[22:45] ---

it will be easy to pass
through the checkpoint.

[22:47] ---

It would spell trouble
if we do that

[22:49] ---

and they found out
the Leaf's involved.

[22:51] ---

Don't underestimate the enemy.

[22:53] ---

If we linger too long,

[22:54] ---

we'll only like, up the chances
of the enemy noticing us.

[22:57] ---

Next time on Naruto Shippuden:

[22:59] ---

"Shikamaru's Story,
A Cloud Drifting in the Silent Dark,
Part 2: Dark Clouds"

[23:05] ---

Soku, trust me.

[23:08] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:20:34 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:20:35 UTC by whimsee